

# CARTA UNIÓN EUROPEA

AGOSTO 2003  
VOLUMEN 1  
NÚMERO 23



EDITORIAL.....	2
• El viejo impasse agrícola una vez más en tela de juicio.....	2
AMPLIACIÓN.....	2
• Polonia acogerá una conferencia sobre población europea.....	2
• Inadecuada protección social de los agricultores en los países candidatos.....	2
ASUNTOS INSTITUCIONALES.....	3
• Jean-Claude Trichet, nuevo presidente del Banco Central Europeo.....	3
• Berlusconi y Schroeder se reúnen en Verona.....	3
ECONOMÍA.....	3
• El retroceso de la inversión frenó la economía europea en 2002.....	3
• ¿En busca de nuevas herramientas?.....	3
MEDIO AMBIENTE.....	4
• Propuesta de disminución de las emisiones de gases fluorados.....	4
• Convocatoria 2003-2004 de los Premios Europeos de Medio Ambiente.....	4
MERCADO INTERIOR.....	4
• Crédit Agricole Belgique pasará a manos de filiales belgas y francesas.....	4
• Cambios en las transferencias de fondos a empresas públicas.....	4
• Desarrollo de las PYMES.....	5
POLÍTICA EXTERIOR.....	5
• La UE retira a la mitad de sus representantes en Bagdad.....	5
PRESIDENCIA ITALIANA.....	5
• Encuentro en Italia de los Ministros de Cultura europeos.....	5
RELACIONES UNIÓN EUROPEA – AMÉRICA LATINA.....	5
• América Latina en la mira de la ayuda humanitaria.....	6

## **EDITORIAL**

### **El viejo impasse agrícola una vez más en tela de juicio**

A unas semanas de la cumbre ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en México, Estados Unidos y la Unión Europea han llegado a un acuerdo marco sobre el capítulo más espinoso de la negociación: la liberalización del comercio agrícola. El acuerdo, criticado ya por "demasiado vago" por países como India o Brasil, ofrece a los países en desarrollo mayores oportunidades para acceder a los mercados de ambas potencias, pero no incluye ninguna cifra.

El éxito de la Agenda para el Desarrollo de Doha es fundamental para los intereses estratégicos y económicos de Europa. El futuro económico europeo depende de la exportación de productos y de servicios de calidad, así como de inversiones exteriores directas. En ese futuro está incluido un sector agrícola europeo saneado que sea lo bastante sólido como para prosperar sin necesidad de proteccionismo ni del sostenimiento de los precios por medio de ayudas estatales. La reciente reforma de la Política Agrícola Común de la UE ofrece algunos elementos que pueden conducir al éxito. No obstante, el conjunto de medidas propuestas, en su estado actual, resultan insuficientes, ya que no incluyen productos básicos fundamentales para los países en desarrollo, como es el caso del azúcar y del algodón. Incluso aquellos sectores afectados por la reforma siguen estando sometidos a mecanismos anticuados que distorsionan el mercado, tales como las cuotas, el sostenimiento de los precios y las subvenciones a la exportación. El acceso a los mercados sigue estando enormemente limitado.

Es evidente que la problemática agrícola desde el punto de vista europeo debe de ser resuelta a partir de una dinámica interna ya que es ahí donde se encuentran los principales obstáculos. Las cooperativas agrarias se oponen fuertemente a que la evolución a largo plazo de las políticas europeas dependa de los resultados de negociaciones y compromisos de la UE con sus socios comerciales; reivindican que Bruselas no debe condicionar su política agraria a los intereses de la OMC, obviando sus propios intereses y los de sus agricultores. Sin embargo, la UE tendrá que apoyarse en lo hasta ahora conseguido y tomar la iniciativa para asegurar un acuerdo en Cancún que ofrezca mejoras auténticas a los países en vías de desarrollo. En las negociaciones de Cancún se enfrentarán no sólo los intereses europeos y estadounidenses sino que también se verán expuestos a un contexto más amplio: conseguir un consenso con los países pobres. En Cancún, la UE deberá mirar seriamente hacia fuera, aún si pone en tela de juicio su tradicional compromiso hacia adentro con la agricultura.

## **AMPLIACIÓN**

### **Polonia acogerá una conferencia sobre población europea**

En la Conferencia de Población Europea 2003 (EPC2003) que tendrá lugar en Varsovia, del 26 al 30 de agosto se debatirán los cambios demográficos generados por la ampliación. La UE incrementará su población en un 28%, sin embargo este aumento no detendrá el proceso de envejecimiento de la población sino que lo acentuará. Los 12 países candidatos presentan problemáticas demográficas muy similares a las de los países miembros como la caída del crecimiento poblacional y la disminución de la población económicamente activa. El objetivo de la conferencia es analizar en qué medida se ven afectadas las oportunidades de la población europea concentrándose en diversos sectores; se desarrollará una amplia agenda que abarca desde el terreno científico hasta el económico, social y político. El programa contempla los siguientes temas: tendencias y patrones de la fertilidad, familias y hogares, salud, mortalidad, población regional, migración interna, migración internacional, población en desarrollo, ampliación demográfica, generaciones, medio ambiente y población económica.

### **Inadecuada protección social de los agricultores en los países candidatos**

Un gran número de agricultores de los futuros países miembros de la UE no está cubierto adecuadamente por la Seguridad Social, según un estudio realizado por la Red de Expertos Independientes de los países candidatos y el Instituto para el Desarrollo Agrícola en el Centro y Este de Europa (IAMO). Este estudio

señala que existen dos tipos de agricultores, aquellos cuya profesión es la agricultura y aquellos que, siendo desempleados o pensionados se dedican a la agricultura de subsistencia para completar ingresos. En los acuerdos europeos llevados a cabo previamente a la ampliación, estos últimos no fueron tomados en cuenta, dejándolos con una protección muy inadecuada. Tomando en cuenta que los acuerdos sociales para agricultores tienen poco impacto en el desarrollo demográfico o en los cambios estructurales del mercado, se podría llegar a un esquema de seguridad social concebido específicamente para los agricultores de subsistencia sin afectar los acuerdos previos.

## **ASUNTOS INSTITUCIONALES**

### **Jean-Claude Trichet, nuevo presidente del Banco Central Europeo**

El gobernador del Banco de Francia reemplazará el 1º de noviembre al actual presidente del Banco Central Europeo (BCE), Wim Duisenberg. Trichet, quien fue absuelto por un tribunal francés el pasado 18 de junio debido a sus presuntas implicaciones en irregularidades financieras en Crédit Lyonnais, estaba acusado de haber ayudado a principios de los noventa a los dirigentes del Lyonnais a falsificar las cuentas de la entidad cuando él ocupaba el cargo de director del Tesoro. Tras el dictamen del Consejo de Gobierno del BCE, será nombrado presidente de común acuerdo por los Jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros que han adoptado el euro.

### **Berlusconi y Schroeder se reúnen en Verona**

El encuentro entre el Primer Ministro Silvio Berlusconi y el Canciller Gerhard Schroeder el pasado 23 de agosto tomó lugar en un contexto de intensas consultas bilaterales, fue una oportunidad para examinar más detenidamente dos aspectos de la política internacional: la Constitución Europea y las relaciones transatlánticas. Ambos mandatarios reiteraron la fuerte amistad que existe entre los dos países dejando ver una excelente relación bilateral. El Primer Ministro subrayó que dado que su país está actualmente al frente de la presidencia, planea cerrar la Conferencia Intergubernamental (CIG) de las reformas europeas en un tiempo “razonablemente” rápido. Así mismo hizo un llamado para reducir el número de cambios al borrador de la Constitución realizado por la Convención con el objetivo de agilizar un proceso tan importante para la UE.

## **ECONOMÍA**

### **El retroceso de la inversión frenó la economía europea en 2002**

La contracción de la inversión fue la principal causa de la desaceleración económica que la Unión Europea sufrió en 2002, un año en que el crecimiento del producto interior bruto (PIB) cayó al 1% en la UE y al 0.8% en la zona euro, según un informe difundido por la Oficina Europea de Estadísticas (Eurostat). El año pasado, las inversiones representaban el 20.2% del PIB de la zona euro (19.3 en la UE), mientras que el consumo doméstico se extendía hasta el 57.1% (58.3 en la UE); el gasto público, el 20.3% (20.6 en la UE), y la balanza exterior, el 2.5% (1.9 en la UE). La desaceleración del crecimiento -que cayó del 1.5% de 2001 al 0.8% en 2002, en la zona euro, y del 1.6% al 1% en la UE- se debió a la disminución de la demanda interior y ésta, a su vez, encuentra su causa en el retroceso de 2.6 puntos porcentuales que experimentó la inversión. Si en el conjunto de la UE el consumo privado y el gasto público fueron los factores principales de crecimiento, con una contribución al mismo de 0.6 y 0.5 puntos porcentuales respectivamente, la inversión actuó como un lastre reduciendo el crecimiento del PIB de los Quince en casi un 0.5%.

### **¿En busca de nuevas herramientas?**

La economía europea se encuentra en un impasse. Francia acaba de incorporarse a los países europeos en recesión tales como Alemania, Italia, Holanda y Portugal. Es probable que en la segunda mitad del año se registre un mayor dinamismo, pero el crecimiento será menor del previsto y, en todo caso, dependerá de lo que ocurra en la economía estadounidense. Así lo confirman los indicadores de confianza recientes, en cuya mejora han influido las mayores posibilidades de crecimiento en EE UU. Frente al nulo crecimiento del PIB del área euro, el de Estados Unidos ha sido del 2,4%. Otros indicadores recientes, como el crecimiento de la producción industrial o el de las ventas al por menor, permiten concluir que, efectivamente, esa economía

puede seguir aproximándose a su potencial de crecimiento, aunque quedará lejos del registrado en la segunda mitad de los años noventa. Por consiguiente, sería un error que las autoridades económicas en Europa se limitaran a esperar el tirón de la locomotora estadounidense renunciando a utilizar estímulos propios, al BCE le corresponde identificar nuevas posibilidades de reducción del precio del dinero en un entorno sin amenazas inflacionistas con el fin de estimular una recuperación interna.

## **MEDIO AMBIENTE**

### **Propuesta de disminución de las emisiones de gases fluorados**

Los gases fluorados que se utilizan en los sistemas de aire acondicionado de los vehículos son altamente contaminantes. Por ello, la Comisión Europea pretende reducir las emisiones de estos gases a la atmósfera en un 25% para el año 2010. Para hacer realidad este objetivo ha presentado una nueva propuesta, ampliamente discutida con la industria, que propone entre otras cuestiones restricciones en la utilización de este tipo de gases con nuevas cuotas y períodos de transición, mayores controles y mejoras en los sistemas para frenar posibles fugas. La propuesta hace referencia a tres tipos de gases fluorados, que son utilizados por los sistemas de aire acondicionado de los vehículos, los equipos antiincendios y hasta en las cámara de aire de las zapatillas de deporte.

### **Convocatoria 2003-2004 de los Premios Europeos de Medio Ambiente**

Se ha abierto la nueva edición de los premios europeos de medio ambiente, convocados por la Dirección General de Medio Ambiente de la Comisión Europea. Se quiere premiar las políticas, prácticas, procesos y productos de todos los sectores empresariales de la UE que ayudan a avanzar hacia un desarrollo económico y social respetando el medio ambiente y las reservas naturales. La nueva edición se organizará en torno a las siguientes categorías sobre el desarrollo sostenible: premio a la gestión, al producto y/o servicio, al proceso y a la cooperación internacional.

## **MERCADO INTERIOR**

### **Crédit Agricole Belgique pasará a manos de filiales belgas y francesas**

El Crédit Agricole Belgique SA será adquirido por Agricaisse y Lanbokas miembros regionales del grupo Crédit Agricole Belgique gracias al consentimiento de la Comisión Europea. Crédit Agricole Belgique está actualmente controlado por Swiss Life y Dexia, tras la operación Swiss Life y Dexia ya no tendrán ninguna participación dentro del grupo de Crédit Agricole Belgique. Este último está presente sólo en Bélgica y sus actividades giran en torno a la venta de servicios financieros a particulares y a empresas. La Comisión Europea concluyó que esta transacción no presentaba problemas de competencia significativos en el mercado interno ya que el grupo Crédit Agricole France - que provee los mismos servicios- está sólo parcialmente presente en Bélgica.

### **Cambios en las transferencias de fondos a empresas públicas**

La Oficina Estadística de las Comunidades Europeas en Luxemburgo, Eurostat, ha tomado una decisión sobre el tratamiento contable de las inyecciones de capital llevadas a cabo por entidades gubernamentales en empresas públicas, según el Sistema Europeo de Cuentas 1995 (ESA95). Eurostat ha establecido las condiciones en las que deben ser realizadas las transferencias de los fondos, que deben constar como transacciones financieras sin efecto en el déficit público o como gastos con impacto en el déficit. Como consecuencia de esta decisión, la transferencia de los activos restantes del fondo para el Gobierno portugués no tendrá efecto en el déficit de 2002, que permanece inalterable en el 2.7 por ciento del PIB, según la notificación en marzo de 2003 del procedimiento aplicable en caso de déficit excesivo. Esta decisión es consistente con la opinión de la mayoría de los miembros del Comité de Estadísticas Monetarias, Financieras y de la Balanza de Pagos.

### **Desarrollo de las PYMES**

La red europea "Partners for Life" promueve la participación de las pequeñas y medianas empresas (PYMES) en los Programas Marco de Investigación de la UE. Desde su inicio, esta red ha logrado la presentación de más de 435 propuestas de las pymes a estos programas, según informa CORDIS, el servicio de información sobre Investigación y Desarrollo de la Comisión Europea. Los futuros Estados miembros pueden contar desde ahora con información sobre financiación comunitaria para pymes, gracias a la labor de la Asociación Eslovena de Negocios e Investigación (SBRA), que celebró en octubre del año pasado una conferencia sobre las facilidades de financiación con que podían contar las empresas de los países candidatos. Este proyecto incrementará notablemente la innovación en las pequeñas y medianas empresas dentro de la zona europea.

## **POLÍTICA EXTERIOR**

### **La UE retira a la mitad de sus representantes en Bagdad**

La Comisión Europea ha decidido retirar a tres de sus funcionarios que se encontraban en Bagdad desde hace poco tiempo para evaluar sobre el terreno las necesidades de ayuda con vistas a la conferencia de donantes que se celebrará en España el próximo octubre. La decisión obedece a razones de seguridad tras el atentado contra el edificio de Naciones Unidas del pasado martes. Los funcionarios de la UE trabajaban en la sede, pero no resultaron heridos.

Sin embargo, la Comisión Europea continuará representada a través de otros tres funcionarios que trabajan para la Oficina Europea de Ayuda Humanitaria (ECHO) en otro local de la capital iraquí. Para el presidente de la Comisión Europea, Romano Prodi, la labor de Naciones Unidas es esencial para la reconstrucción de Irak, pero el atentado va dirigido "ante todo contra el futuro" del país y "dificultará la capacidad de ayuda de la comunidad internacional".

## **PRESIDENCIA ITALIANA**

### **Encuentro en Italia de los Ministros de Cultura europeos**

Los Ministros de la Cultura se reunirán en Venecia durante los últimos días del mes de agosto en el contexto de la 60ª Muestra Internacional de Cine; participarán también en este encuentro los 10 ministros de los países candidatos. El tema escogido por el Ministro Giuliano Urbani es "La circulación de las realizaciones cinematográficas europeas en el interior de la Unión Europea: mecanismos de apoyo y nuevas tecnologías". El ministro afirmó que sólo creando las condiciones necesarias para que el cine europeo circule en Europa se podrá desarrollar una base sólida de comercialización; se pretende así estimular a los distribuidores comerciales de películas tanto a nivel político como a nivel industrial. Los resultados de esta reunión serán transmitidos a Viviane Reding, comisionada europea de la cultura.

## **RELACIONES UNIÓN EUROPEA – AMÉRICA LATINA**

### **Países latinoamericanos reaccionan a reformas agrícolas negociadas por la UE**

Los países en desarrollo presentaron ayer, en la sede de la Organización Mundial del Comercio (OMC), en Ginebra, un plan para reformar el comercio agrícola en respuesta al acuerdo de liberalización alcanzado la semana pasada por Estados Unidos y la Unión Europea. La propuesta, respaldada por los 15 mayores países exportadores del mundo, sobre todo de Latinoamérica, reclama la eliminación de los subsidios a la exportación y la reducción de las ayudas directas a los agricultores. Varios países latinoamericanos se han unido a la propuesta, suscrita por China, India, Sudáfrica, Tailandia, Argentina, Brasil, Costa Rica, Chile, Guatemala, México, Paraguay y Perú. El documento pide la eliminación de todos los subsidios a la exportación, comenzando por los que afectan más negativamente a los países en desarrollo, en plazos por negociar. Esa exigencia contrasta con la de Washington y Bruselas, que proponía eliminar en paralelo subsidios y créditos a la exportación sólo en determinados sectores y reducir simplemente los demás.

### **América Latina en la mira de la ayuda humanitaria**

La Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea (ECHO) se ha propuesto concentrar su asistencia en aquellas personas más necesitadas, víctimas de las "crisis olvidadas" de África, Asia y América Latina. Según el comisario responsable de Ayuda Humanitaria, Poul Nielson, es imprescindible que la asistencia ofrecida por la UE se desvincule de los intereses políticos y de la importancia que los medios otorgan a la crisis en cuestión para ayudar exclusivamente en función de las necesidades reales de la población. Gracias a la ayuda financiera de ECHO, los grupos más vulnerables y, en particular, las personas afectadas por el paludismo, podrán acceder más fácilmente a los servicios sanitarios. Estos fondos permitirán también mejorar el acceso al agua potable, aumentar las capacidades de almacenamiento de agua y renovar las instalaciones sanitarias.



### **INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA INTEGRACIÓN EUROPEA**

Instituto Tecnológico Autónomo de México  
Río Hondo núm. 1, Col. Tizapán San Ángel,  
C.P. 01000, México, D. F.  
Tel. 56-28-40-00 ext. 3946 Fax: 56-28-40-92  
Correo electrónico: [ieie@itam.mx](mailto:ieie@itam.mx)  
Página web: <http://ieie.itam.mx>

\*Proyecto realizado con la ayuda financiera de la Comisión de las Comunidades Europeas (Proyecto MEX/B7-311/IB/97/0823) y el Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), con la asistencia técnica y académica del Instituto Universitario de Estudios Europeos de la Universidad Autónoma de Barcelona (IUEE-UAB), el Colegio de Europa y GATCI, S.L.

---

La presente Carta Unión Europea ha utilizado como fuentes de información:

*Agence Europe, El País, La Vanguardia, The Economist, La Nación y Midday Express.*

Contribuyen a su elaboración: Prof. Olga Pellicer, Titular de la Cátedra de Estudios Europeos del IEIE, Saskia Bonnefoi, compilador y editorialista.